



Читайте в цикле
«ТРОПЫ СУРОВОЙ НЕЖНОСТИ»

Flawless

БЕЗУПРЕЧНЫЙ

Heartless

БЕССЕРДЕЧНЫЙ

Powerless

БЕССИЛЬНЫЙ

Reckless

БЕЗРАССУДНЫЙ

Hopeless

БЕЗНАДЕЖНЫЙ

ЭЛСИ
СИЛЬВЕР

Powerless

БЕССИЛЬНЫЙ



Москва

УДК 821.111-31(71)
ББК 84(7Кан)-44
С36

Elsie Silver
POWERLESS

Copyright © 2023 by Elsie Silver
The moral rights of the author have been asserted.
Cover images © monticello/Shutterstock, lisima/Shutterstock

Фото автора Elsie Silver credit: The Kindred Wolf
Художественное оформление *Игоря Пинчука*
Иллюстрации *lavenderqueen*

Сильвер, Элси.
С36 Бессильный / Элси Сильвер ; [перевод с английского А. Беяковой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 448 с. — (Тропы суровой нежности).

ISBN 978-5-04-200653-1

Два друга детства. Два разбитых сердца. Одна спонтанная поездка, чтобы сбежать от всего. Изначально план был такой...

Для поклонников Джаспер Жерве — талантливый хоккеист, сердцеед и звезда экранов. Но для Слоан, примы-балерины, он навсегда останется тем потерянным мальчишкой с грустными глазами и золотым сердцем. И парнем, которого она втайне любила всю жизнь.

В день свадьбы жизнь Слоан рушится. Конечно, именно Джасперу приходится ее спасать. И девушка готова отплатить парню тем же в его самый непростой период.

Слоан всегда была уверена, что ей никогда не удастся заполучить этого красавчика. Но чем больше времени они проводят наедине, тем очевиднее: Джаспер смотрит на нее иначе и его нежные прикосновения далеки от дружеских. Однако прошлое Джаспера и настоящее Слоан не готовы их отпустить.

Пусть хоккеист и говорит, что балерина ему нужна.

Но после стольких лет, когда он снова и снова отталкивал ее, ему придется это доказать.

УДК 821.111-31(71)
ББК 84(7Кан)-44

ISBN 978-5-04-200653-1

© Беякова А., перевод на русский язык, 2026
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2026



*Посвящается тем, кто всю жизнь
был «чересчур» покладистым.*

*Давайте учиться искать
собственный комфорт,
разочаровывая тем самым других,
но только не себя*





*Правда в том, что в жизни
мало что способны контролировать.
А все остальное — та еще лотерея.*

— Кэнди Стайнер



ПРОЛОГ

Сюан

Тогда...

Я открываю дверцу «Бентли» до того, как родители успевают его припарковать. Ступаю на гравий подъездной дорожки до того, как они успевают выйти из машины. И лечу со всех ног, чтобы заключить в объятия двоюродную сестру Вайолет. От силы объятий мы едва не валим друг друга на грязную дорожку.

От кухни пахнет зеленой травой, лошадьми и сладкой летней свободой.

— Я скучала по тебе! — взвизгиваю я, как только Вайолет отстраняется и одаривает меня озорной улыбкой.

— Я тоже по тебе скучала.

Краем глаза замечаю, что взгляд мамы, устремленный на нас, одновременно радостный и грустный. Я похожа на свою маму, а Вайолет — на свою. Только вот ее мама умерла, а моя потеряла родную сестру.

Мне всегда кажется, что ей нравится привозить меня на ранчо только потому, что таким образом она ощущает некое единство с сестрой.

Кроме того, так моим родителям удобнее путешествовать по их любимым местам в Европе. Однажды папа обмолвился, что мне полезно «посмотреть, как живут другие люди». Я не совсем поняла, что он имел в виду, однако заметила, как мама поджала губы от его слов.

В любом случае я не жалею, ведь проведу целый месяц на ранчо «Колодец желаний» с семьей Итонов, а значит, смогу тусоваться и веселиться со своими двоюродными братьями и сестрой. Правила здесь не строгие. Комендантского часа не существует. Так что каждое лето я свободна целых четыре недели.

— Роберт, Корделия. — Дядя Харви протягивает руку моему отцу, чтобы пожать ее, а затем стискивает маму в объятиях, отчего та начинает слишком часто моргать, вглядываясь в поля фермы и зазубренные горы позади них. — Рад видеть вас обоих.

Они начинают разговаривать о скучной взрослой жизни, но я их не слушаю, так как из большого фермерского дома выходят двоюродные братья. Кейд, Бо и Ретт сбегают по парадной лестнице, смеясь, пихаясь и бросаясь врассыпную.

А затем за ними следует еще один мальчик, которого я вижу впервые. И он сразу же привлекает мое внимание. У него длинные, худощавые руки и ноги, волосы цвета карамели и самые голубые глаза, которые я когда-либо видела.

Самые *печальные глаза*, которые я когда-либо видела.

Когда этот мальчик переводит взгляд на меня, на его лице отражается лишь чистое любопытство. Я безразлично отворачиваю голову, чувствуя, как на щеках выступает румянец.

Мама подходит ко мне и гладит по макушке.

— Слоан, не забывай пользоваться солнцезащитным кремом. Ты и так почти сгорела, а поскольку все свое время проводишь в танцевальной студии, твоя кожа не привыкла к такому воздействию солнечных лучей.

От ее суеты я краснею еще больше. Мне почти одиннадцать, а она выставляет меня перед всеми ребенком.

Я раздраженно закатываю глаза и бормочу:

— Знаю. Я так и делаю. — Затем беру Вайолет за руку и бегу прочь.

Мы заходим в дом и поднимаемся в комнату для гостей в поисках уединения, пока все остальные стоят снаружи и ведут светскую беседу.

Вайолет ложится на матрас и объявляет:

— Расскажи мне все.

Я хихикаю и, заправив волосы за уши, подхожу к окну с видом на подъездную дорожку.

— О чем?

— О школе. Городе. Чем ты хочешь заняться этим летом? Просто... обо всем. Я так рада, что в доме появилась девочка. А то здесь *постоянно* пахнет мальчишками.

Выглянув в окно, я вижу, как таинственный парень пожимает руки моим родителям. Вместе с тем я замечаю неприязнь на лице отца и жалость на маминном.

— А кто этот парень? — спрашиваю я, не в силах отвести взгляд.

— О, — голос Вайолет становится немного тише, — это Джаспер. Теперь он один из нас.

Я поворачиваюсь к ней, приподнимаю бровь и упираю руки в бока, пытаюсь выглядеть невозмутимо, как будто мне это *не так уж* интересно, хотя на деле я без понятия, как это сделать.

— Что ты имеешь в виду?

Она приподнимается, садится на кровать, скрестив ноги, и пожимает плечами.

— У него нет семьи, поэтому мы взяли его к себе. Я не в курсе всех подробностей. Говорят, произошел несчастный случай. Бо привез его сюда прошлой осенью. Так что теперь я считаю его еще одним братом-вонючкой. И ты тоже можешь считать его новым двоюродным братом.

У меня кружится голова, пока сердце борется с разумом.

Сердце желает снова выглянуть в окно: Джаспер такой милый, что при одном взгляде на него в груди как-то странно ухаает.

Но разум понимает, что это глупо, ведь если он дружит с Бо, то ему, должно быть, не меньше пятнадцати.

Вот только я не могу ничего с собой поделаться.

Поэтому смотрю на него снова.

В тот момент я и не догадывалась, что еще долгие годы буду бороться с желанием взглянуть на Джаспера Жерве.





1

Джаспер

Настоящее...

Жених Слоан Уинтроп — настоящий придурок. Я знаком с таким типом людей. Невозможно пробиться в НХЛ¹, не столкнувшись с львиной долей подобных.

И этот парень играет свою роль безупречно.

Как будто имени *Стерлинг Вудкок*² оказалось недостаточно, так он теперь хвастается охотой, на которую они с отцом потратили сотни тысяч долларов, лишь бы убить львов, родившихся и выросших в неволе, словно от этого их члены чудесным образом станут больше.

Начиная с часов «Ролекс» на запястье и заканчивая ухоженными ногтями, от него веет богатством. Так что вполне логично, что Слоан в итоге выйдет замуж за такого мужчину, как он. Как-никак, Уинтропы — одна из самых влиятельных семей в стране,

¹ НХЛ — национальная хоккейная лига, объединяющая профессиональные хоккейные клубы США и Канады.

² Фамилия героя Woodcock (пер. с *англ.*) — означает «вальдшнеп» (кряхтун) либо «простофиля», «придурок».

обладающая почти полной монополией в телекоммуникационной отрасли.

Пока он разглагольствует, я бросаю взгляд на Слоан, сидящую напротив. Опустив небесно-голубые глаза, она тербит салфетку на коленях. А выглядит так, будто предпочла бы находиться где угодно, только не в этом тускло освещенном и богато украшенном стейк-хаусе.

И я чувствую примерно то же самое.

Вряд ли я предпочел бы провести вечер, слушая, как ее недалекий будущий муж хвастается за столом в кругу семьи и друзей, которых я вижу впервые, чем-то, что, честно говоря, смущает и вызывает жалость.

«Но я пришел сюда ради Слоан», — продолжаю твердить себе.

Ведь, глядя на нее сейчас в таком подавленном состоянии, всего за несколько дней до свадьбы... я чувствую, что ей нужен тот, кто по-настоящему ее знает. Остальные члены нашей семьи не смогли приехать, а я пообещал быть здесь.

Ради Слоан сдержу любое обещание, какую бы боль оно ни приносило.

Я ожидал, что она будет улыбаться. Светиться от счастья. Ожидал, что обрадуюсь за нее, — но увы.

— Ты охотишься, Джаспер? — спрашивает Стерлинг с королевской грациозностью и напыщенностью.

Кажется, будто воротник клетчатой рубашки душил меня, хотя я оставил верхние пуговицы расстегнутыми. Откашлявшись, расправляю плечи.

— Да.

Стерлинг берет хрустальный бокал и откидывается на спинку кресла, оценивая меня с самодовольной ухмылкой на идеально выбритом лице.

— Что насчет крупной дичи? Тебе бы понравилась наша поездка.

— Люди, которые меня не знают, кивают и бормочут что-то в знак согласия.

— Не думаю, что... — начинает Слоан, но ее жених пресекает попытку девушки продолжить разговор.

— Мы все в курсе, на какую сумму ты заключил свой последний контракт. Неплохо для вратаря. Так что, если ты ответственно относишься к своим деньгам, то можешь себе это позволить.

Как я и сказал — придурок.

Я прикусываю щеку, испытывая искушение сказать, что ужасно обращаюсь со своими средствами и у меня нет ни доллара за душой. Однако, каким бы простодушным ни было мое воспитание, я достаточно образован, чтобы понимать: вести беседу о финансах за ужином — моветон.

— Не, чувак. Я охочусь только на то, что могу съесть, к тому же без понятия, как готовить льва.

За столом раздаются несколько смешков, в том числе и со стороны Слоан. Я подмечаю, как Стерлинг прищуривается, стискивает зубы и выпячивает челюсть.

Слоан быстро подскакивает и похлопывает его по руке, как собаку, которую нужно успокоить. Я практически ощущаю ее тонкие пальцы на своей руке и невольно ловлю себя на мысли, что хотел бы, чтобы она прикасалась так ко мне.

— Когда-то я охотилась со своими двоюродными братьями в Честнат Спрингс, знаешь ли.

Я возвращаюсь в прошлое, вспоминая юную Слоан, которая все лето бегала за мальчишками. Слоан с грязью под ногтями, ссадинами на коленях, выгоревшими на солнце волосами, спутанными и свободно спадающими по спине.